

Weihnachts-Wiegenlied

Christmas lullaby

JOHN RUTTER

Text: John Rutter

Übersetzung: Alex Grendelmeier

Andante legato (♩ = 84)

Orgel *SW p*

Man.

1. Strophe: SOPRAN und ALT
2. Strophe: TENOR und BASS

5

1. Strah - lend und hell scheint ein Licht ü - ber Beth - le - hem, En - gel er -
1. Clear in the dark - ness a light shines in Beth - le - hem: An - gels are
2. Wo ist sein Hof - staat, und wo sein Ge - fol - ge? Wo bleibt sein
2. Where are his cour - tiers, and who are his peo - ple? Why does he

Ped.

1. Strophe: TENOR und BASS
2. Strophe: SOPRAN und ALT

10

fü - len die Lü - fte mit Schall, Wei - se knien be - tend vor
sing - ing, their sound fills the air. Wise men have jour - neyed to
Zep - ter als Zei - chen der Macht? Gott hat den Hir - ten, den
bear nei - ther scept - re nor crown? Shep - herds his cour - tiers, the

15

ih - rem Mes - si - as, doch liegt nur ein Kind bei der Mut - ter im Stall.
greet their Mes - si - ah; But on - ly a moth - er and ba - by lie there.
ein - fa - chen Leu - ten, die Bot - schaft von Frie - den und Lie - be ge - bracht.
poor for his peo - ple, With peace as his scept - re and love for his crown.

21 *pp dolce*

S. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
Hear the soft

A. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
Hear the soft

T. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
Hear the soft

B. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
Hear the soft

26 *mf*

En-gels-mund von nah und von fern
lul-la-by the an-gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,

En-gels-mund von nah und von fern
lul-la-by the an-gel hosts sing „A - - ve Ma - ri - a,

En-gels-mund von nah und von fern
lul-la-by the an-gel hosts sing „A - - ve Ma - ri - a,

En-gels-mund von nah und von fern
lul-la-by the an-gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,

p
 a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our

p
 a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our

p
 a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our

p
 a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our

dim. *p*

1. 2.

Herrn.
King'.

Herrn.
King'.

Herrn.
King'.

Herrn.
King'.

Herrn.
King'.

Herrn.
King'.

1. HW Fl. 2.

SW

42

S. A.

3. Willst du den Hei - land mit
 3. What though your trea - sures are

T. B.

Fl.

(P)

48

Schät - zen er - freu - en___? Bring ihm dein Herz rein und de - mü - tig ^{tich}
 not gold or in - cense___? Lay them be - fore him with hearts full of

53

mf

dar___! Prei - set das Christ - kind___ und preist sei - ne___
 love___ Praise to the Christ - child___, and praise to his___

mf

57

mp

Mut - ter, die uns vol - ler Gna - de den Ret - ter ge - bar.
 moth - er Who bore us a Sav - iour by grace from a - bove.

mp

p

62

S. *p*
 „A - ve Ma - ri - a, Al - le - lu - ja,“ tönt es von
 Hear, O hear the lul - la - by

A. *p*
 „A - ve Ma - ri - a, Al - le - lu - ja,“ tönt es von
 Hear, O hear the lul - la - by

(*mp*)
 „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus En - gels - mund von
 Hear the soft lul - la - by the

B. (*mp*)
 „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus En - gels - mund von
 Hear the soft lul - la - by the

sw p

f dolce

nah und fern „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gels sing

f dolce

nah und fern „A - - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gels sing

f dolce

nah und von fern „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gel hosts sing

f dolce

nah und von fern „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 an - gel hosts sing

p *rall.* *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn „
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

p *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn „
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

p *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn „
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

p *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn „
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King

rall.